

B2.32.2 Cortesía verbal

Cortesía verbal



Verbal politeness lets you rephrase a direct sentence so it sounds kinder, more professional, or less blunt.

1. La cortesía verbal puede lograrse cambiando el sujeto: Se sustituye “yo” por formas como “tú”, “uno” “se” para generalizar o evitar responsabilidad directa.
2. El condicional, el imperfecto, y el subjuntivo se usan para hacer órdenes y peticiones más suaves y más educadas.

Cambiar sujeto (Changing the subject)

Ejemplo (Example)

Yo → Tú	Yo caliente la salsa y siempre se pega (<i>I heat the sauce and it always sticks</i>) Cuando calientas la salsa, siempre se pega (<i>When you heat the sauce, it always sticks</i>)
Yo → Uno	Yo hago lo que puedo (<i>I do what I can</i>) Uno hace lo que puede (<i>One does what one can</i>)
Yo → Se	He quemado la salsa (<i>I've burnt the sauce</i>) Se ha quemado la salsa (<i>The sauce has burnt</i>)
Tú → Nosotros	Corta la manzana fino (<i>Cut the apple thinly</i>) Cortamos la manzana fino (<i>Let's cut the apple thinly</i>)

Atenuar órdenes (Softening orders)

Ejemplo (Example)

Imperativo → deber/ tener que en condicional + infinitivo	Dora la carne (<i>Brown the meat</i>) Deberías dorar la carne (<i>You should brown the meat</i>)
Pretérito perfecto → Imperfecto de indicativo	Lo has dicho tarde (<i>You said it late</i>) Podías haberlo dicho antes. (<i>You could have said it earlier.</i>)
Presente → Imperfecto de subjuntivo	Quiero más información (<i>I want more information</i>) Quisiera más información. (<i>I'd like more information.</i>)

1. Translate and choose the correct answer

1. ¿_____ rallar el queso en este cuenco, por favor? (*Could you grate the cheese in this bowl, please?*)
a. Podrías b. Podrías que c. Podrías de d. Puedes
2. Solo quería comprobar si la salsa _____ pegado al fondo de la cazuela. (*I just wanted to check if the sauce has stuck to the bottom of the saucepan.*)
a. he b. se han c. ha d. se ha

3. Te agradecería que _____ la manzana en dados antes de añadirla a la ensaladera. (*I would appreciate it if you cut the apple into cubes before adding it to the salad bowl.*)
a. cortabas b. cortaras c. cortarás d. cortes
4. Cuando _____ la salsa demasiado, tiende a pegarse y luego cuesta limpiarla. (*When the sauce is heated too much, it tends to stick and then it's hard to clean it.*)
a. se caliente b. se calienta c. calientan d. calientas

1. Podrías 2. se ha 3. cortaras 4. se calienta

2. Rewrite the phrases (QR: AI+)



1. Dame el informe antes de las cinco.

(Could you give me the report before five?)

2. No me interrumpas en la reunión.

(I would appreciate it if you didn't interrupt me during the meeting.)

3. He dejado la ventana abierta toda la noche.

(The window was left open all night.)

4. Siempre llego tarde cuando salgo sin planificar.

(One tends to arrive late when one goes out without planning.)

1. ¿Podrías darme el informe antes de las cinco? 2. Te agradecería que no me interrumpieras durante la reunión. 3. Se ha quedado la ventana abierta toda la noche. 4. Uno suele llegar tarde cuando sale sin planificar.

3. Correct the error

1. Quiero que cortes la cebolla más fino.

I would like you to chop the onion more finely.

2. Te agradezco que traes el bol, por favor.

I would appreciate it if you brought the bowl, please.

1. Quisiera que cortaras la cebolla más fino. 2. Te agradecería que trajeras el bol, por favor.